

# Plurilinguitad sco gronda schanza

Il secretari general da La Lia Rumantscha peglia pusiziun vers las rinfatschas da Andreas Wieland

CUN URS CADRUVI  
HA DISCURRÌ MARTIN CABALZAR

■ **Andreas Wieland, il schef operativ da l'interpresa Hamilton a Panaduz e parsura da Grischun Vacanze, ha pretendi che las duas linguas minoritaras – rumantsch e talian – sajan mo folclora ed in impediment per la carriera professionala. Questa reprocha dal suprem turisticcher grischun ha sentelli evotgà reacziuns era tar las insituiziuns rumantschas e talianas.** La Quotidiana ha discurre cun il secretari general da la Lia Rumantscha *Urs Cadruvi*.

*En la «Südoschweiz» dals 23 da settember 2010 schais Vus che Vus pudaias chapir che Andreas Wieland taria tschertas conclusiuns en connex cun il rumantsch e talian.*

**Urs Cadruvi:** Tar quella constataziun manca in'impurtanta cumplettaziun che jau hai fatg. Sche jau poss chapir ch'insatgi po trair talas conclusiuns – *Andreas Wieland* è da lingua tudestga, da professiun è el inschigner e sco CEO da la Hamilton ha el surtut si eglers da la Hamilton – na vul quai betg dir che jau gjaja d'accord cun quellas. En vista a sia posiziun sco president da Grischun Vacanze è quai inacceptabel. Jau hai sulettamain chapientscha per ses parairi, sche jau resguard sia derivanza e ses ambient. Las conclusiuns sco talas èn falladas. *Andreas Wieland* ha descrit in simtom, el ha però fatg la diagnosa fallada.

## Plurilinguitad è in gudogn social ed emoziunal

*Tge diagnosa è alura la dretga?*

I dat numerus studis scientifics che cumprovan che la plurilinguitad na va betg a cust da las cumpetenzas d'ina u l'otra lingua. Tgi che sa damai fitg bain rumantsch u talian na sto perquai betg savair mender tudestg. Anzi, per regla èsi il cuntrari. Bunas enconuschientschas da la lingua materna promovan la cumpetenza linguistica en tut las autras linguas. Gist la plurilinguitad e la diversità da nossas culturas grischunas offran ina schanza unica da preparar noss uffants il meglier pussaivel per l'avegnir. Quel che tira vinavant quest patratg constatescha che nossa plurilinguitad po la finala daventar in factur da concorrenza.

*Pertge schais Vus «po daventar»?*

Perquai che nus nizzegiain en il Grischun anc memia pauc las pussaivladads da la plurilinguitad. Jau p. ex. hai anc emprendi englais sur il tudestg. E quai en ina scola rumantscha. Impurtantas punts linguisticas che avessan simplifitgà l'emprender sco uffant hai damai dà mo limitadamain. Jau discuro da la mancanza d'ina instrucziun immersiva, en la quala las scolaras ed ils scolars vegnan instruidi en tscherts roms en in'otra lingua. Uschia emprend'ins ina lingua «senza imprend-der». Ins viva ella. E gist en il Grischun avain nus duas, forsa schizunt trais «linguas maternas». Nus vivin pia en trais culturas e pudessan recepir simplamain uschia quellas linguas. En noss tscharvè avessi anc avunda piazza per englais, franzos ed autras linguas. Nossa cumpetenza linguistica dependa main da la diversità linguistica che dal sistem d'emprender.



**Urs Cadruvi,**  
il secretari general da  
La Lia Rumantscha.MAD

*Daniel Waldvogel, il manader dal persunal da la Ems Chemie SA, ha però pretendi l'emna passada en la «Südoschweiz» ch'i vegnia actualmain instrui memia bieras linguas en il Grischun. Quai dividia las cumpetenzas linguisticas ed a medem temp vegnian ils roms da la scienza natirala negligids?*

Forsa As regurdais Vus anc da las leziuns da franzos en scola? Quellas han gi lieu isoladamain d'in ambient franzos. Sche pussaivel anc en lingua tudestga. Ed oz? Co statti cun Vossas enconuschientschas dal franzos? Quant ha quella instrucziun purtà? È quai stà la dretga metoda? Era *Daniel Waldvogel* plecta in problem acut, fa però la diagnosa fallada. Igl è pli pauc ina dumonda dal dumber da las linguas che dal sistem d'emprender. Ultra da quai dependa il success d'emprender dal prestige d'ina lingua, da la promoziun e da las premissas en l'ulteriur ambient sco era da las singulas persunas d'instrucziun.

## Inacceptabel per il parsura da Grischun Vacanze

*Ins ha dentant er udì resuns da persunas sco Marco Ettisberger, il directur da la Chombra da commerzi e federaziun dals patrums dal Grischun, ch'il talian e rumantsch sajan dumandads pauc en il mintgadi economic e che la vita da lavur sa spleghia surtut en tudestg. Il talian servia mo per part a quella ed il rumantsch praticamain in summa betg?*

In tal parairi pon ins mo avair sch'ins reducescha la lingua ad in instrument da communicaziun. E schizunt lura è el fallà. Gist las linguas pitschnas pon far blier dapli che mo communitgar, perquai che umans che discurren ina lingua minoritara ston adina daventar almain bilings. Els èn per motivs economic sfurzads d'emprender ina lingua maioritara. E quai ha differents avantatgs.

*Tgenins?*

Pliers. Per numnar mo in pèr: resultats da perscrutaziun da l'Universitad da York (GB) han p. ex. mussà ch'il

tscharvè d'ina persuna bi- u plurilingua resta fit en fin en l'auto vegliadetgna. Per bieras persunas pli passadas èsi difficil da s'adattar a situaziuns che sa midan svel. En tests per mesurar ils temps da reacziun tar incumbensas che sa midan svel fan persunas bilingas che discurren almain a partir da lur dieschavel onn da vita duas linguas, resultats cleramain megliers che persunas da mo ina «lingua materna». Sch'il tscharvè elavura cuntinuadamain infurmaziuns en duas u pliras linguas empra el pli tgunschamain da s'adattar a situaziuns complexas.

## Plurilinguitad sco schanza unica

Ultra da quai promova la plurilinguitad il pensar creativ e flexibel ed augmenta la sensibilitad per la communicaziun. Quella sensibilitad pli gronda n'è betg mo in gudogn social ed emoziunal. Perquai che umans plurilingus èn disads da sa mover mintga di tranter differentas culturas crescha cun la plurilinguitad era la cumpetenza interculturala e sociala.

En pli han perscrutaziuns mussà che la bi- e plurilinguitad accelera il stadi da svilup cognitiv e creescha uschia avantatgs per la furmaziun. Igl è pli simpel d'emprender ina quarta ch'ina segunda lingua, perquai che persunas plurilinguas han emprendi da chapir noziuns, concepts e significaziuns dal sun dal pled independentamain d'ina tscherta lingua. Perquai ch'igl è economicamain necessari per las Rumantschas ed ils Rumantschs da savair tudestg, emprendan els da pitschen ensi las structures dal mund linguistic german sco era latin. Uschia disponan ils Rumantschs d'ina clav linguistica extraordinaria per l'entira paletta da linguas indogermanas.

## Mancanza d'ina instrucziun immersiva

*En quel cas n'èn damai betg las linguas grischunas il problem per la*

*qualificaziun da las Grischunas e dals Grischuns sin il martgà da lavur, sco quai ch'ins ha udì l'emna passada da represchentanants da l'economia grischuna?*

Igl è simpel d'emprender englais, franzos e spagnol, sch'ins sa rumantsch u talian. Il chinai percenter è per tut las Grischunas ed ils Grischuns circa tuttina pretensius d'emprender. Sche nus nizzegiassan damai anc meglier il rumantsch e talian, p. ex. cun instruir a moda immersiva (pliers roms en la segunda u terza lingua), lura fissi per tut ils uffants grischuns pli simpel d'emprender englais, franzos, etc. Il problem n'èn betg las linguas grischunas, mabain plitost il sistem d'instrucziun.

*Vus avais menziunà il franzos. Pli baud vegniv instrui franzos empè da talian en las scolas grischunas. En la cumparegliaziun naziunala ha il Grischun uschia tschernì in auter binari.*

Nus Grischunas e Grischuns n'avessan betg dastgà e stuì dar si la lingua franzosa. Per ina carriera politica sin plaun federal e per la represchentananza dals interess grischuns a Berna pudess quel pass esser fatal a lunga vista. E malgrà il franzos na stuessan nus betg desister dal talian. Sco gia menziunà, l'instrucziun immersiva pudess evitar quai.

## Rumantsch e talian be folclora?

*Quai vul dir che la regenza dal chantun Grischun è dumandada?*

Betg mo la regenza. Nus essan tuts dumandads e cunresponsabels per il meglier avegnir pussaivel per noss uffants. La scola, e cunquai na manegel jau betg mo la scola populara, gioga ina rolla centrala. Ils ultims onns èn gia vegnidas fatgas bieras midadas, per betg dir memia bieras. Nus stain però pir al cumenzament. A *Martin Jäger*, sco nov cusseglier guvernativ responsabel, giavisch jau gia oz bun success per las ulteriuras refurmas da scola e da nus tuts il sustegn necessari ch'i dovra per ch'ina regenza haja success.

*Sco quai ch'ins ha pudì leger vinavant l'emna passada en la «Südos-*

*schweiz» èn il rumantsch e talian vegnids attribuids a la folclora.*

Dal medem schema da pensar deriva probablmain era l'expressiun malreusida da «regiuns cun pauc potenzial». Tgi che na sa betg co utilizar l'atgna cultura viva effectivamain en ina regiun cun pauc potenzial. Nua ch'il potenzial na vegn betg reconuschì na datti nagin potenzial. A quel che attribuescha il rumantsch ed il talian a la folclora mancan la savida e la stima per l'atgna cultura e lingua e per ils avantatgs colliads cun quellas valurs ch'èn la finala relevantas per il Grischun era dal puntg da vista monetar.

## Nagin impediment per la carriera

*Tge schais Vus da la pretensiun ch'il rumantsch saja in impediment per la carriera?*

Lura fiss *Pierin Vincenz* strusch daventà CEO da Raiffeisen Svizra, *Alois Vinzenz* betg CEO da la Banca Chantunala Grischuna, *Corina Casanova* betg chancellora federala, *Bruno Cathomas* probablmain betg actur, *Andreas Caminada* forsa betg in cuschinier da renum mundial e *Dario Colonna* eventualmain era betg campiu olimpico. La glista da Grischunas e Grischuns rumantschs e talians che han success n'è anc ditg betg cumpletta. A quellas persunas n'ha la lingua rumantscha e/u taliana apparentamain betg fatg donn, pertge che quellas fan tuttas ina gronda carriera. Ed ellas èn schizunt ablas da dar intervistas en pli che ina lingua.

*Tge giavischais Vus per l'avegnir da las Grischunas e dals Grischuns en connex cun la diversità linguistica dal Grischun?*

Jau sper che ni geniturs, politichers, schefs d'interpresa economicas ni ils responsabels per la scolaziun na sa lachian influenzer dals parairis fallads. Igl è correct che noss uffants ston savair fitg bain tudestg ed er englais. Tar uffants che na san quai betg, n'èn però betg il rumantsch e talian la culpa. Jau giavisch ch'il Grischun sco chantun pluriling profitass en l'avegnir meglier da sia schanza singulara da promover la plurilinguitad a moda conscienta.